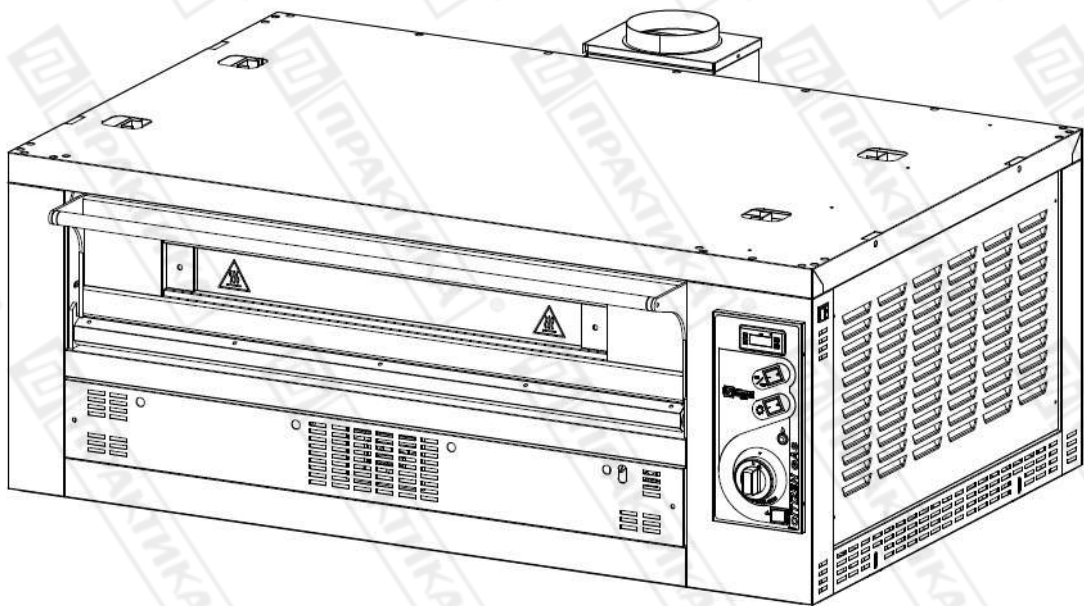


ПЕЧЬ ДЛЯ ПИЦЦЫ ПОДОВАЯ

МОДЕЛЬ: CITIZEN 6-9 GAS PW

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Изготовитель: “Zanolli” (Италия)

НЕСМОТЯ НА ТО, ЧТО ЭТОТ ДОКУМЕНТ ПОДГОТОВЛЕН С БОЛЬШОЙ ТЩАТЕЛЬНОСТЬЮ, СОТРУДНИКИ И ПРОДАВЦЫ КОМПАНИИ «ПРАКТИКА» НЕ МОГУТ ПРИНЯТЬ НА СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, СВЯЗАННУЮ С ЕГО НЕПРАВИЛЬНЫМ ПОНИМАНИЕМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СОМНЕНИЙ В ТЕХ ИЛИ ИНЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ НЕОБХОДИМО ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБРАТИТЬСЯ ЗА РАЗЪЯСНЕНИЯМИ К ПРОДАВЦУ).

Содержание.

1. Важные положения и предупреждения	3
2. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования	4
3. Описание оборудования	4
4. Техника безопасности	5
5. Технические характеристики	6
6. Транспортировка и хранение печи	7
7. Установка, сборка и подключение	8
8. Эксплуатация печи	14
9. Обслуживание и очистка оборудования	21
10. Изменение типа газа	23
11. Условия гарантии	29
12. Электрическая схема	30

Вы приобрели профессиональное высококачественное оборудование фирмы “Zanoli” (Италия), сертифицированное на соответствие требованиям директив и нормативов безопасности Европейского сообщества (знак соответствия СЕ).

Благодарим за Ваш выбор и надеемся, что приобретенное Вами оборудование удовлетворит Ваши запросы и ожидания.

Приглашаем Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации перед включением и использованием подовой печи, именуемой в дальнейшем машина или оборудование.

1. Важные положения и предупреждения.

Эта инструкция является составляющей частью Вашей печи и должна храниться в нормальных условиях. **Обязательно ознакомьте менеджера и персонал, отвечающий за оборудование, с содержанием этой инструкции, при смене персонала не забывайте ознакомливать новых работников с требованиями, содержащимися в этой инструкции (не забывайте выполнять эту просьбу также при передаче этой машины в другую организацию или при повторной установке машины в другом подразделении Вашей организации).**

На момент включения печи Вам следует выделить лицо, ответственное за печь. Наш персонал проведет подробный инструктаж по правилам техники безопасности, корректной эксплуатации печи. Пожалуйста, строго следуйте предписаниям нашего персонала особенно при установке и подключении печи - это позволит Вам использовать в дальнейшем печь с наиболее высокой производительностью, позволит избежать выходов печи из строя.

Перед установкой и использованием печи, внимательно изучите все положения этой инструкции. **Игнорирование или невыполнение установок и указаний, содержащихся в этой инструкции, приводит к преждевременным поломкам печи, ее неудовлетворительной работе, аннулированию гарантийных обязательств.**

- Перед проведением процедур, связанных с переустановкой, обслуживанием, очисткой печи, обязательно отключите печь от основной электрической и газовой сети.
- В случае если необходима переделка Вашей электрической или газовой сети, или Вы не уверены в параметрах электрической сети, Вам следует обратиться к квалифицированному электрику из сервисной службы для проведения соответствующих работ или консультаций.
- Устройство печи, материалы, применяемые при ее изготовлении, позволяют использовать ее на протяжении многих лет без каких-либо затруднений.
- Печь является источником повышенной опасности, неквалифицированное использование печи может привести к тяжелым последствиям: ожогам, электрическим травмам.
- Печь предназначена для использования предварительно проинструктированными пользователями, не допускайте неквалифицированный персонал, детей к печи, не позволяйте им играть с ней, разбирать ее.
- Печь предназначена для эксплуатации исключительно в закрытом помещении.

Предупреждения:

- Не разрешается использовать данную печь в целях обогрева.
- Не разрешается оставлять упаковочные материалы без присмотра в домашних условиях. Рассортируйте упаковочные материалы и сдайте их в ближайший центр по сбору рециклируемых отходов.
- В том случае, когда Вы будете выбрасывать само оборудование, сдайте его в ближайший центр по сбору рециклируемых отходов.
- Не затрудняйте доступ к вентиляционным отверстиям и к прорезям, предназначенным для отвода тепла.
- Табличка данных, на которой приведены технические данные, регистрационный номер и торговая марка, находится на видном месте на стенке оборудования.

Не разрешается снимать эту табличку.

- Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный людям или предметам из-за несоблюдения приведенных выше указаний или из-за вмешательства в какую-либо часть оборудования, или из-за применения запасных частей, не являющихся оригинальными.

2. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования.

Упаковочные материалы, применяемые в нашем производстве, не загрязняют окружающую среду, являются экологически дружелюбными и допускают рециклирование. Поэтому при выбрасывании упаковочных материалов ими следует распорядиться соответствующим образом. Обратитесь к Вашему дилеру или к компетентным местным властям, которые смогут указать Вам адреса местных предприятий, занимающихся рециклированием, или центров по сбору отходов упаковки. Не выбрасывайте упаковочные материалы или детали упаковки в окружающую среду. В детских руках упаковочные материалы могут привести к удушью, в особенности, пластмассовые пакеты.

Даже когда Вы выбрасываете старое оборудование, делайте это соответствующим образом!

Важно! Доставьте оборудование в местный уполномоченный центр по сбору выбрасываемого электрооборудования. Это позволяет восстановить ощутимое количество ценных материалов.

3. Описание оборудования.

- Печи серии CITIZEN специально сконструированы для приготовления пиццы и аналогичных продуктов традиционным способом на поде.
- Являясь частью системы CITIZEN, одноименные печи могут быть скомпонованы с другими элементами серии – вентиляционный колпак, дополнительная камера, стенд и т.д. в зависимости от конкретных потребностей пользователя.
- Печи CITIZEN доступны в двух исполнениях с рабочей поверхностью на 6 и 9 пицц диаметром 30 см.
- Газовые печи CITIZEN позволяют решить проблему установки высококачественной подовой печи в тех местах, где присутствие электрических источников питания высокого напряжения ограничено по тем или иным причинам. Использование газовых печей, кроме того, позволяет существенно экономить на энергопотреблении (в некоторых случаях экономия может составлять до 60% по сравнению с электрическими аналогами).

Газовые печи CITIZEN отличает ряд преимуществ:

- Размер пода из огнеупорного шамотного камня – 105x70 см (для модели CITIZEN 6) и 105x105 см (для модели CITIZEN 9).
- Огнеупорная облицовка всей камеры вместе с горелкой, расположенной в нижней части камеры, обеспечивают равномерную циркуляцию горячего воздуха, необходимого для идеального приготовления блюд.
- Электромеханическая панель управления позволяет устанавливать необходимую температуру в камере и регулировать пламя горелки.
- Корпус из нержавеющей стали.
- Вместимость 6 пицц диаметром 30 см или 2 противня размером 40x60 см (для модели CITIZEN 6) и 9 пицц диаметром 30 см или 4 противня размером 40x60 см (для модели CITIZEN 9).
- Высота камеры 16 см.
- Максимальная рабочая температура 370 градусов Цельсия.
- Газовая мощность 13 кВт (для модели CITIZEN 6) и 20 кВт (для модели CITIZEN 9).
- Прекращение подачи газа в случае аварийной ситуации.
- Возможность устанавливать печи в 2 яруса, дополнительно поставляются открытый и закрытый стенды с колесами, вытяжной зонт.

4. Техника безопасности.

Внимательно прочтите следующие предупреждения:

При использовании печи необходимо запомнить нижеследующие фундаментальные правила:

- Не прикасайтесь к печи руками, если они и/или ноги влажные/мокрые.
- Не используйте печь, если Вы без обуви (босиком).
- Запрещается устанавливать печь в помещениях с избыточной влажностью, на открытом воздухе.
- Всегда используйте специальную одежду при работе с печью. Запрещается использование просторной одежды, одежды с открытыми воротниками, короткими рукавами во время работы.
- При отключении печи из электрической сети не тяните за шнур, аккуратно, не прилагая излишних усилий, вытяните вилку из розетки.
- Работающая печь никогда не должна оставаться без присмотра, не позволяйте пользоваться печью детям, недееспособным лицам, лицам, находящимся в состоянии алкогольного и наркотического опьянения.
- **Помните, что лицевые панели печи, под, вынимаемые противни, пицца имеют высокую температуру и могут вызвать серьезные ожоги.**
- Перед проведением любых операций по очистке и обслуживанию печи, убедитесь в том, что она отключена от основных электрической и газовой сетей.
- В случае если в процессе работы Вы заметили какие-либо функциональные неполадки, немедленно произведите отключение печи от основных электрической и газовой сетей. Пожалуйста, не предпринимайте попыток самостоятельно отремонтировать печь. Пожалуйста, обращайтесь в авторизованный сервисный центр в вашем регионе.
- В случае повреждения электрического кабеля обратитесь к сервисной организации для его замены.
- Запрещено осуществлять хранение любых предметов в камере печи.
- Печь предназначена только для целей приготовления продуктов. Любое иное применение печи считается ненадлежащим. Любые поломки печи, вызванные ее ненадлежащим использованием, не покрываются гарантийными обязательствами завода-изготовителя. Кроме того, существует риск повреждения персонала при ненадлежащем использовании печи.
- После прочтения данного руководства необходимо познакомиться с аппаратом через ряд последовательных процедур приготовления различных продуктов. Эти тестовые процессы позволят изучить нюансы работы на печи.
- Любые действия по обслуживанию и ремонту печи должны выполняться только квалифицированными специалистами, имеющими соответствующий допуск. Квалификация технических специалистов должна быть отражена в соответствующих актах по ремонту и обслуживанию печи.
- Очистку печи необходимо проводить ежедневно в конце рабочего дня и в течение рабочего дня при необходимости. Для очистки необходимо использовать средства, разрешенные к применению для очистки поверхностей, контактирующих с продуктами питания. Запрещено использовать для очистки легковоспламеняющиеся средства и средства, опасные для здоровья. Более подробно вопросы очистки оборудования рассмотрены в соответствующем разделе данного руководства.
- По окончании рабочего дня печь должна быть полностью обесточена и отключена от основной газовой сети. Запрещено оставлять печь включенной в электрическую сеть в периоды простоя. Обязательно перекрывайте газовый вентиль в периоды простоя печи.
- Длительное хранение печи допускается только после выполнения ряда процедур по ее консервации. Более подробно вопрос консервации рассмотрен в соответствующем разделе.
- Запрещается блокировка или любой вид переделки датчиков и элементов защиты печи. В случае повреждения или неисправности элементов защиты печи они должны быть немедленно заменены на новые. При этом эксплуатация печи должна быть прекращена до проведения соответствующих работ по ремонту.

- Будьте особенно внимательны при работе с элементами печи, на которых нанесены предупреждающие таблички. Если в процессе эксплуатации печи предупреждающие таблички были повреждены или стали плохо читаемы, необходимо заменить их на новые. Для этого просьба связаться с авторизованным сервисным центром в вашей стране. Эксплуатация печи с поврежденными или плохо читаемыми предупреждающими табличками категорически запрещена.

Внимание! Пол в месте установки печи не должен быть скользким.

Неправомерная модификация оборудования и использование запасных частей.

Любые самостоятельные изменения в конструкции оборудования или попытки его модификации запрещены и очень опасны. Для ремонта оборудования используйте только оригинальные запасные части и принадлежности, рекомендованные изготовителем. Самостоятельные изменения в конструкции оборудования и использование не оригинальных запасных частей ведет к аннулированию гарантии.

Неправильные методы эксплуатации оборудования.

Эксплуатационная надежность оборудования гарантируется только при его правильном использовании. Предельные значения эксплуатационных параметров оборудования не могут быть превышены в любом случае.

5. Технические характеристики.

Параметр	CITIZEN 6 GAS	CITIZEN 9 GAS
Вес, кг	250	328
Внешние размеры, мм	1450x1090x560	1450x1440x560
Размеры камеры, мм	1050x700x160	1050x1050x160
Производительность, кг/ч	13,5 (45 пицц по 300г/час)	16 (54 пиццы по 300г/час)
Электрическое подключение	Однофазное	
Напряжение питания, В	230	
Частота, Гц	50-60	
Сила тока, А	2	2
Максимальное потребление, Вт	100	100
Кабель питания	Триполярный кабель без разъема	
Тип освещения в камере	Галогеновая лампа	
Мощность лампы освещения, Вт	50	
Тип газовой горелки	Атмосферная	
Категория	AT II ₂₃ V/P- DK SE FI CH II ₂₃ V/P- CH ES GB IE IT PT II ₂₃ + LU I _{2E} - DE II _{2ELL3} V/P- GR BE I ₃ + FR BE II _{2E+3} - NO I ₃ V/P- NL II _{2L3} V/P-	
Стандарт газового подключения	ISO 7	
Диаметр трубы	1,2"	
Мощность газовой горелки, кВт	13	20
Потребление G20, м ³ /ч	1,376	2,116
Потребление G25, м ³ /ч	1,600	2,462
Потребление G30, м ³ /ч	1,025	1,577
Потребление G31, м ³ /ч	1,010	1,554
Минимальная мощность горелки, кВт	8	13
Тип отверстия отвода продуктов сгорания	A1	
Диаметр отверстия, мм	200	

Эффективность циркуляции воздуха, м ³ /ч	34
Контроль пламени	Электронный контроль с пилотным пламенем
Время безопасности, сек	<30
Способ поджига пламени	Через искру
Контроль выпекания	Электронный
Единицы измерения температуры	Градусы Цельсия
Максимальная температура, °С	370
Регулировка интенсивности пламени	-
Индикация ошибок	На дисплее
Допустимые значения температуры окружающей среды, °С	0-40
Максимальная влажность окружающей среды, %	95 (без конденсации)

В стандартной комплектации печь работает на природном газе.

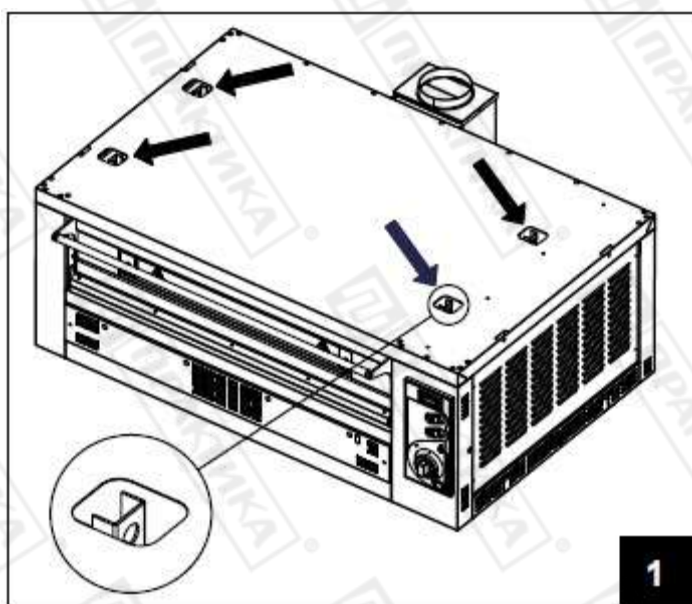
6. Транспортировка и хранение печи.

Транспортировка.

Во время транспортировки печь не должна подвергаться тряске. Печь не должна храниться на открытом воздухе. Хранение должно осуществляться в вентилируемых складских помещениях. Печь нельзя переворачивать.

Печь поставляется в картонной коробке, размещенной на деревянном паллете. Перемещение печи к месту установки должно осуществляться исключительно в упакованном виде с помощью специальных каров или талей.

Для монтажа печи в месте ее установки необходимо воспользоваться специальной талью. Места для крепления веревок или лент (должны быть сертифицированы на подъем соответствующих грузов) указаны на рисунке 1.



Внимание! Категорически запрещено вставлять вилы кара в камеру печи и перемещать печь таким образом. Это неминуемо приведет к повреждению огнеупорного материала верха камеры печи.

Хранение.

Допускается длительное хранение новой машины в закрытом складском помещении, предотвращающем прямое попадание на части и корпус машины влаги, корродирующих веществ, абразивных материалов. Допустимая температура хранения -5 - +40 Градусов Цельсия. Место хранения должно быть защищено от вибрации. При хранении машина должна осматриваться не реже 1 раза в течение 3 месяцев на предмет отсутствия влияния вредных факторов.

В случае если Вы собираетесь законсервировать машину на продолжительный период времени (например, на зимний период), Вы обязаны полностью очистить машину от остатков пищи и произвести дезинфекцию всех поверхностей. Хранение машины, бывшей в эксплуатации, без ее предварительной очистки и консервации может привести (особенно в зимний период при отрицательных температурах) к серьезным повреждениям машины, все последствия, связанные с этим, лежат на вашей организации. Рекомендуется нанести тонкий слой растительного масла на металлические поверхности машины. Это позволит предотвратить пагубные последствия длительного хранения машины. Проследите за тем, чтобы место хранения машины было обеспечено достаточной вентиляцией.

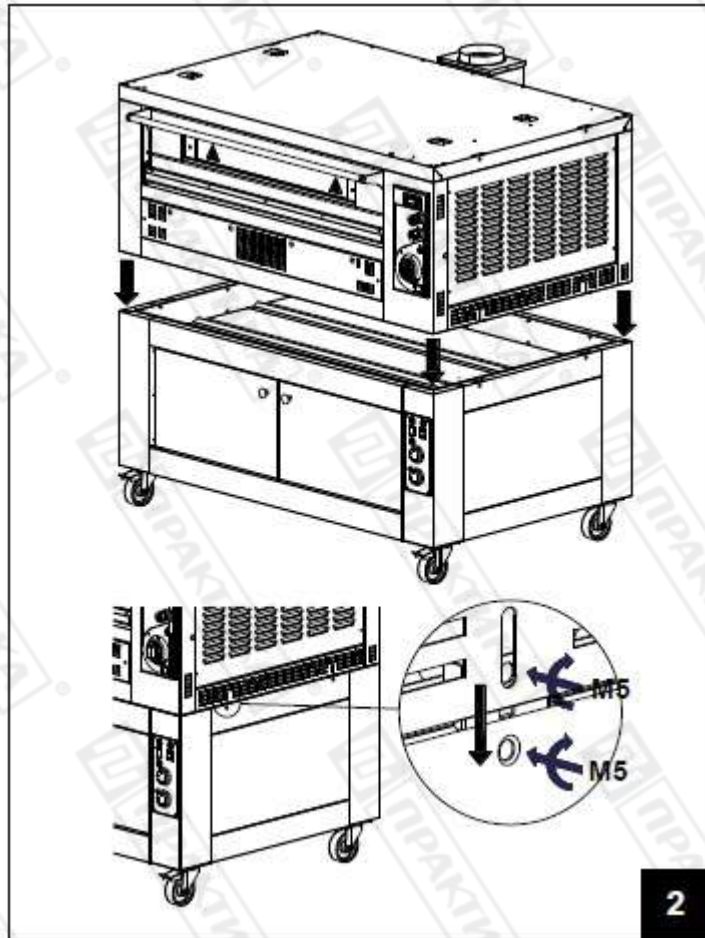
7. Установка, сборка и подключение.

Рекомендации по установке.

- Оборудование должно быть размещено на ровной твердой поверхности вдали от источников воды, тепла и нагрева.
- **Место установки должно быть обеспечено достаточной вентиляцией.** Вентиляционное отверстие должно быть размещено на уровне пола. Размер вентиляционного короба должен определяться исходя из 6 см^2 на каждый киловатт мощности печи, но не меньше 100 см^2 .
- Рекомендуется установка вентиляционного колпака над печью.
- Место установки должно быть достаточно освещено.
- Приток и отток воздуха около оборудования не должен быть затруднен рядом стоящим оборудованием/посторонними предметами. Это особенно важно для отвода продуктов сгорания.
- Место установки не должно состоять из легковоспламеняющихся материалов. Проследите за тем, чтобы печь не была установлена на матерчатых, виниловых ковриках и других горючих материалах.
- Место установки должно содержать все необходимое для подключения машины к основным электрической и газовой сетям.
- Минимальное расстояние между печью и окружающими предметами должно составлять 20 см.
- Обязательно проследите за тем, чтобы температура и влажность в помещении, в котором установлена печь, не превышали значений, указанных в таблице на стр. 7. Это условие должно выполняться в том числе в момент работы печи на максимальной мощности. Превышение параметров температуры и влажности окружающей среды, указанных в таблице, может привести к повреждению электронных компонент печи. Вся ответственность за возникшие в результате несоблюдения параметров окружающей среды в месте установки печи лежит на вашей организации.

Сборка печи.

1. Поставьте камеру печи на стенд/другую камеру так, как описано на стр.7.
2. Убедитесь в том, что выступы в углах камеры печи вошли в отверстия стенда или другой камеры.
3. Зафиксируйте камеру печи винтами, входящими в комплект поставки (см. рис.2).



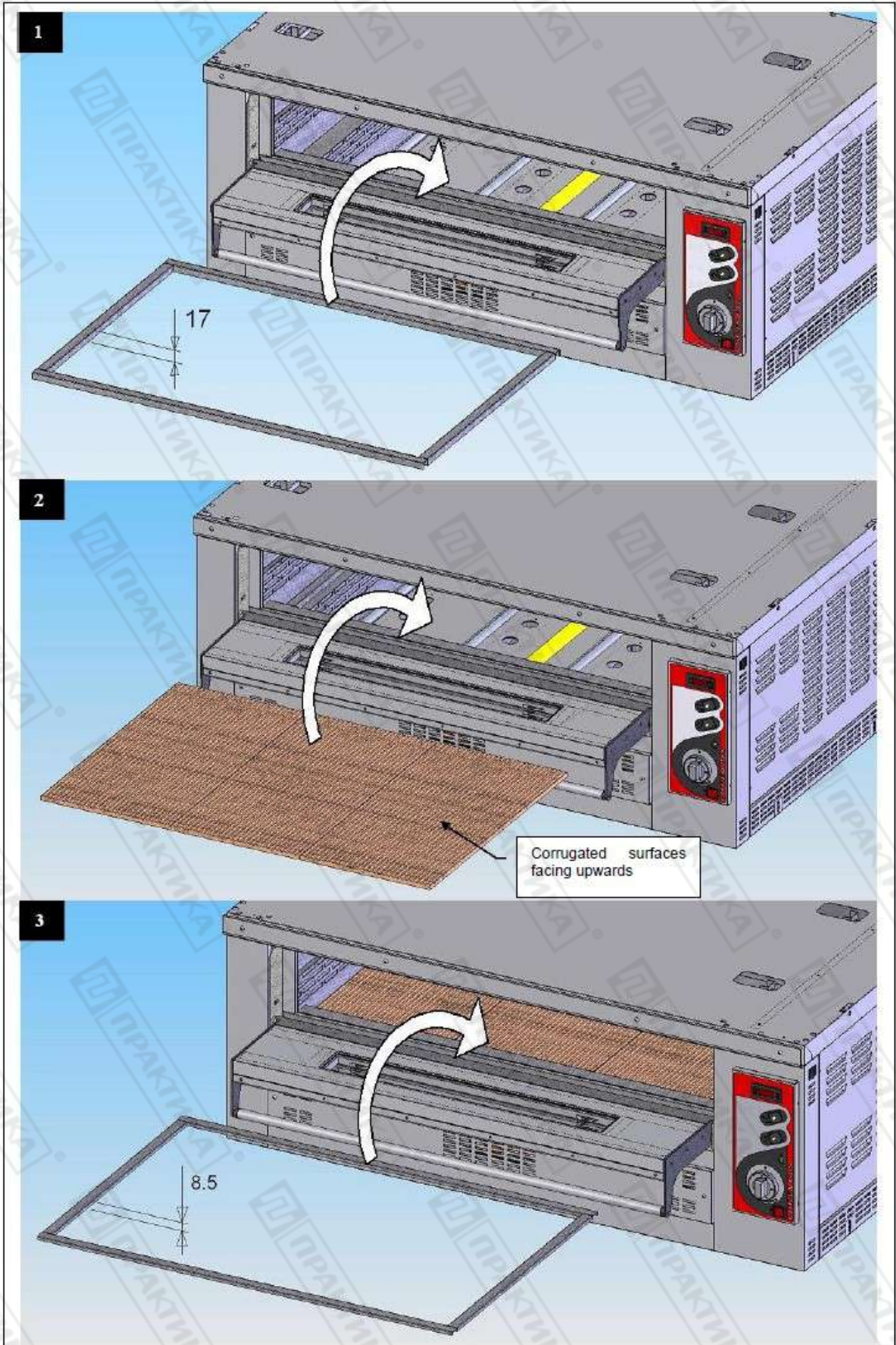
Внимание! Максимальное количество камер, установленных друг на друга, - 2.

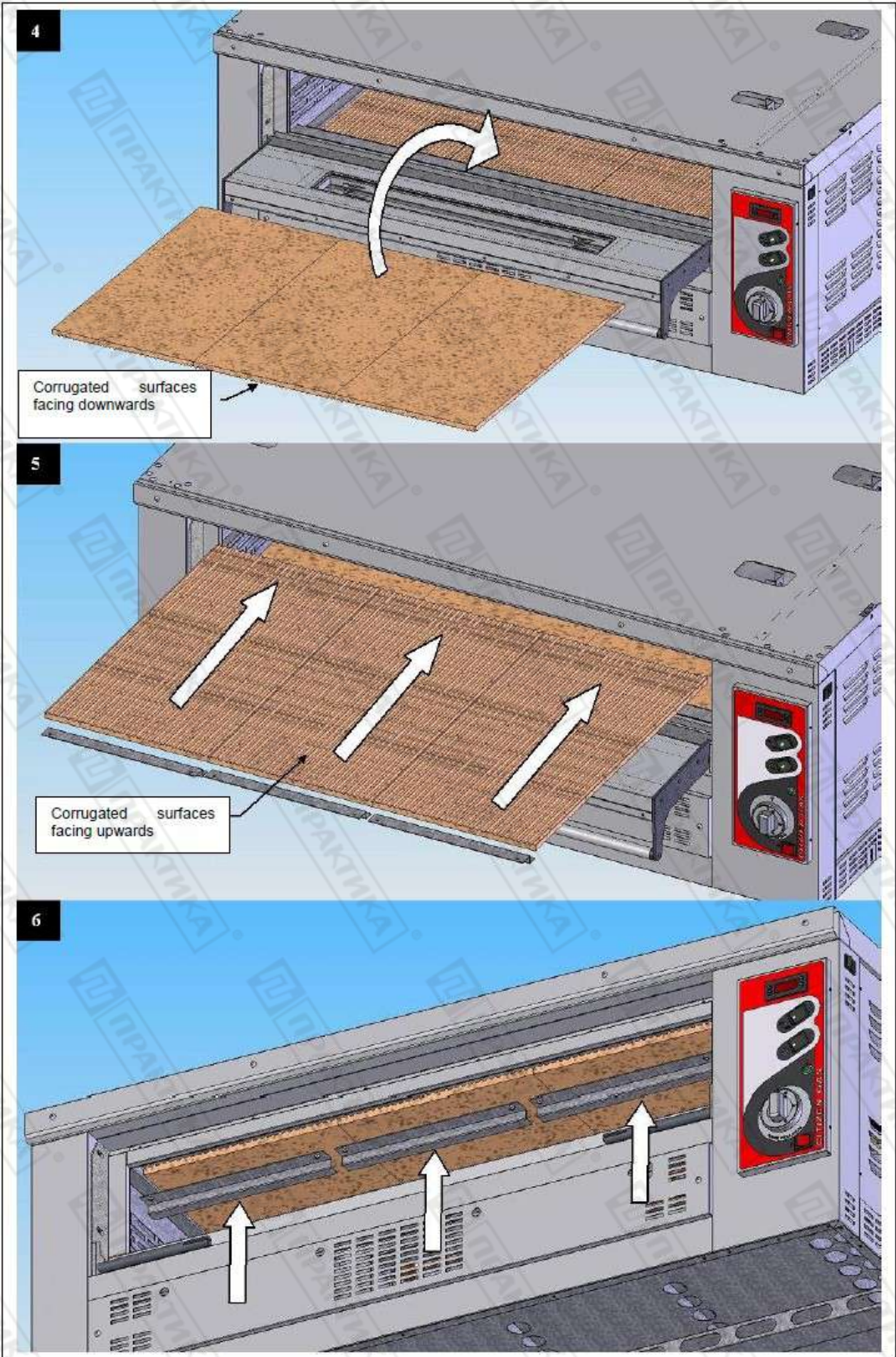
Установка керамических подов.

Внимание! Выполняйте эту процедуру очень осторожно. Керамические поды очень хрупкие. Их можно легко повредить или даже разбить.

Для установки керамических подов в камеру печи воспользуйтесь шагами, описанными ниже и соответствующими иллюстрациями.

1. Установите в камеру первый спейсер (толщина 17 мм) (рис.1).
2. Установите в камеру керамические поды ребристой стороной вверх (рис.2).
3. Установите в камеру второй спейсер (толщина 8,5 мм) (рис.3).
 - Установите в камеру керамические поды ребристой стороной вниз (рис.4).
 - Установите в камеру оставшиеся керамические поды ребристой стороной вверх (рис.5).
 - Зафиксируйте керамические поды специальными рейками и гайками, входящими в комплект поставки.





Подключение к газовой сети.

Основные положения.

- Подключение печи к газовой линии должно быть осуществлено через металлическую оцинкованную или обмедненную подводку.
- Должен быть предусмотрен запорный газовый вентиль для каждой подключаемой печи. Доступ к вентилю должен быть легкодоступен.

Вентиль должен перекрываться в конце каждого рабочего дня.

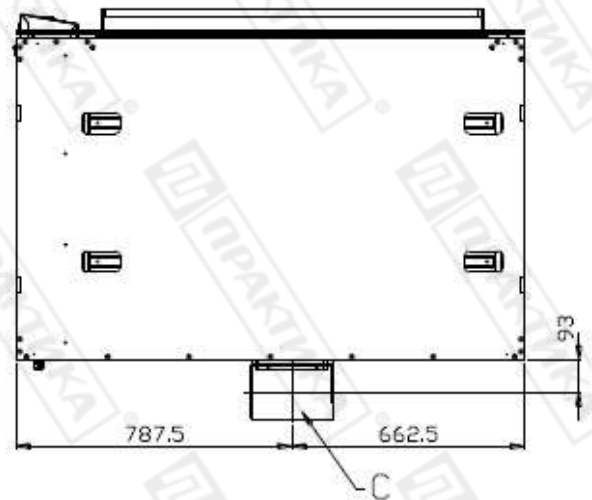
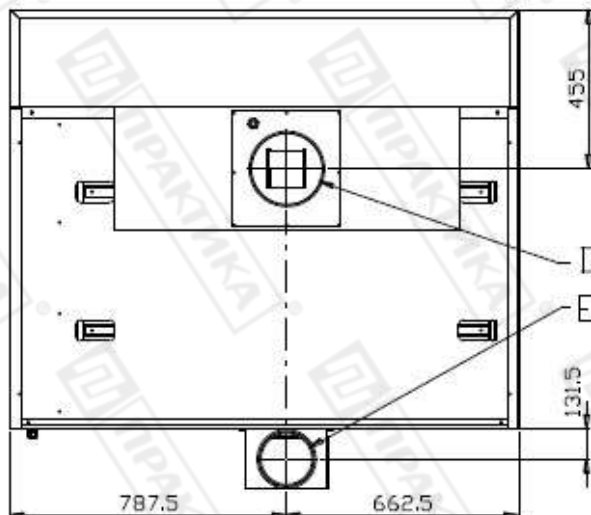
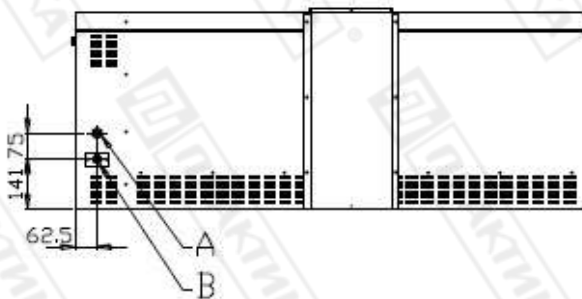
- Все соединения между трубками печи должны быть реализованы через металлические разъемы для облегчения возможных этапов разборки и сборки печи.
- Тип газа и давление для каждой конкретной печи должен выбираться в соответствии с информационной табличкой, прикрепленной к боковой панели. Если параметры вашей газовой сети не соответствуют параметрам, по которым была откалибрована печь, необходимо произвести регулировку печи (см. соответствующие раздел).

Внимание! Не используйте для подключения резиновые шланги.

Контроль утечки газа.

Для проверки возможной утечки газа после подключения печи воспользуйтесь мыльным раствором и нанесите его на все соединения и коннекторы на газовой линии. Отсутствие образования пузырьков говорит о том, что утечки нет. Кроме того, можно воспользоваться специальными газоанализаторами.

Внимание! Никогда не используйте открытое пламя для поиска утечки газа.



- A Подключение к основной электрической сети
- B Подключение к газовой сети
- C Дымоход для удаления продуктов горения (для моделей без вентиляционного колпака)
- D Труба для отвода пара (диаметр 200мм)
- E Дымоход для удаления продуктов горения (диаметр 200мм, для моделей с вентиляционным колпаком)

Подключение к электрической сети.

- Электрическая безопасность вашей печи неразрывно связана с ее квалифицированным подключением к электрической сети и заземлением. Обратите внимание, что для подключения печи к вашей электрической сети должен быть предусмотрен контур заземления, изолированный от нулевого провода. При использовании соединенных вместе контура заземления и нулевого провода гарантия аннулируется, вся ответственность за возможные последствия такого подключения лежит на вашей организации. Примите во внимание, что специалисты подключают печь к существующим электрическим сетям, поэтому перед вызовом специалистов проверьте соответствие параметров вашей электрической сети этому требованию (**пользуйтесь услугами только квалифицированных электриков из вашей электрической сервисной компании**).
- При монтаже розетки, рекомендуется использовать розетки с соответствующим сечением подводящего провода, основная сеть должна подключаться к розетке через автоматический выключатель (в комплект поставки не входит), обеспечивающий защиту сети от короткого замыкания (параметры автоматического выключателя должны соответствовать параметрам печи, указанным на ее информационной табличке). Автоматический выключатель и розетку рекомендуется размещать на высоте 900 мм от уровня пола в хорошо освещенном месте непосредственно у печи, где обеспечен легкий доступ к ним.
- В случае подключения печи к электрической сети без розетки и вилки схема подключения должна содержать прямой выключатель (в комплект поставки не входит), обеспечивающий видимый разрыв в электрической цепи (зазор между разорванными контактами должен быть не менее 3 мм) и автоматический выключатель.
- Максимально допустимые отклонения параметров электрической сети от тех, на которые рассчитан аппарат, составляют +/-10%.
- Запрещено подключать печь к дизель генератору и аккумуляторам.
- Перед установкой розетки или проведением сетевого провода убедитесь, что длина провода, выходящего из печи, достаточна для этого, убедитесь, что провод не скручен, не имеет узлов, видимых механических повреждений. Длина провода не должна превышать 10 метров.
- Проверьте и убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует напряжению оборудования, указанному на информационной табличке.
- Подключение к электрической сети должно быть выполнено в соответствии с требованиями местных норм по установке. При установке оборудования необходимо строго следовать требованиям действующих на момент установки изделия нормативных документов, регламентирующих подключение и эксплуатацию этого оборудования. Этими документами устанавливается порядок устройства электрической сети в месте установки изделия, подключения к сети. Помимо этого, примите к сведению рекомендованный изготовителем порядок установки оборудования.
- *Установка, обслуживание, осмотр оборудования и подготовка его к работе должны быть произведены высококвалифицированными специалистами, имеющими соответствующий допуск. Квалификация специалистов должна быть отражена в акте подключения печи. В случае возникновения неисправности в гарантийный период эксплуатации оборудования, предоставление акта подключения печи обязательно при рассмотрении заявки на гарантийный ремонт оборудования.*

ВНИМАНИЕ!

Неправильное подключение оборудования к электрической сети может привести к повреждению машины. Убедитесь в правильном подключении оборудования к сети питания.

8. Эксплуатация печи.







Проверка печи перед включением.

После установки печи в месте ее эксплуатации и ее подключения к основным электрической и газовой сетям выполните следующие проверки:


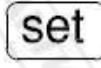









1. Проверьте кабель питания на целостность.
2. Убедитесь в том, что отсутствует утечка газа.
3. Убедитесь в том, что панель управления находится в рабочем состоянии.
4. Проверьте номинальный ток подключенной печи.

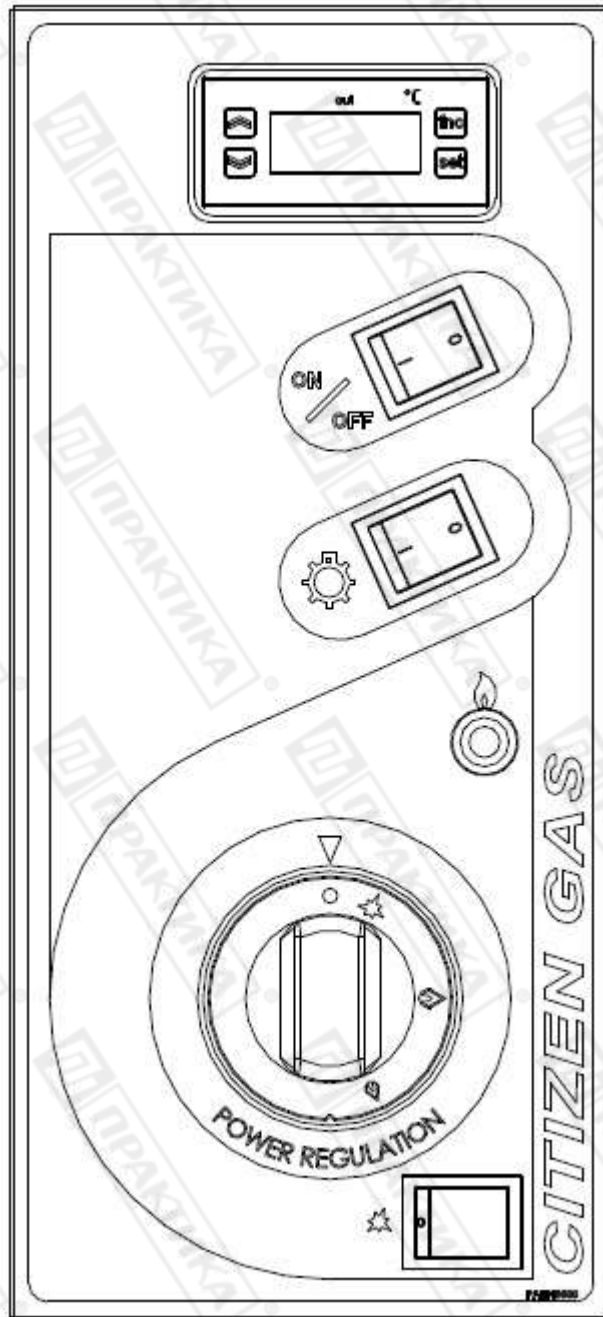
Описание панели управления.

Контроллер температуры (артикул TERM0012).

	Дисплей контроллера температуры
	Кнопка настройки параметров контроллера
	Кнопка ESC
	Кнопка Вверх
	Кнопка Вниз
	Индикатор «Out»


Контроллер температуры (артикул TERM0060).


	Дисплей контроллера температуры
	Кнопка настройки параметров контроллера и кнопка ESC
	Кнопка Вверх
	Кнопка Вниз
	Индикатор «Out»
	Основной выключатель (зеленого цвета)
	Выключатель освещения в камере печи (желтого цвета)
	Выключатель вентиляционного колпака
	Зеленый световой индикатор работы горелки
	Ручка регулировки мощности горелки и осуществления поджига пилотного пламени
	Выключатель для поджига пилотного пламени (красного цвета)











Цифровой терморегулятор (артикул TERM0012).




В режиме программирования температуры на дисплее отображается значение заданной температуры. Как только температура в камере печи достигает заданного значения световой индикатор, расположенный рядом с дисплеем, гаснет. На дисплее также отображаются коды ошибок, которые могут возникнуть в процессе эксплуатации печи.

Для входа в режим программирования дважды нажмите кнопку .

Внимание! Если нажать и удерживать нажатой в течение 4-х секунд кнопку , можно попасть в режим программирования внутренних параметров печи. Ни в коем случае не делайте этого. Изменение внутренних параметров может привести к непредсказуемым последствиям в функционировании печи.


В режиме программирования температуры на дисплее  отображается заданная температура. Для изменения значения температуры используйте кнопки  и . Если в течение 3-х секунд не будет нажата ни одна кнопка, произойдет выход из режима программирования температуры. Кроме того, для выхода из режима программирования и сохранения заданного значения температуры можно дважды нажать кнопку .


Однократное нажатие на кнопку  или  приводит к уменьшению или увеличению температуры на 1 градус Цельсия соответственно. Если нажать и удерживать нажатой кнопку  или  температура будет уменьшаться или увеличиваться (в зависимости от нажатой кнопки) быстрыми темпами. Сначала изменение температуры будет происходить медленно, через несколько секунд скорость изменения температуры вырастет.





Индикатор  загорается каждый раз, когда температура в камере падает ниже заданного значения. Когда температура снова достигает заданного значения, индикатор  гаснет. Газовая горелка включается каждый раз, когда загорается индикатор .





Цифровой терморегулятор (артикул TERM0060).





В режиме программирования температуры на дисплее отображается значение заданной температуры. Как только температура в камере печи достигает заданного значения световой индикатор, расположенный рядом с дисплеем, гаснет. На дисплее также отображаются коды ошибок, которые могут возникнуть в процессе эксплуатации печи.

Для входа в режим программирования дважды нажмите кнопку .

Внимание! Если нажать и удерживать нажатой в течение 4-х секунд кнопку , можно попасть в режим программирования внутренних параметров печи. Ни в коем случае не делайте этого. Изменение внутренних параметров может привести к непредсказуемым последствиям в функционировании печи.

В режиме программирования температуры на дисплее  отображается заданная температура. Для изменения значения температуры используйте кнопки  и . Если в течение 15 секунд не будет нажата ни одна кнопка, произойдет выход из режима программирования температуры. Также для выхода из режима программирования и сохранения заданного значения температуры можно еще раз нажать кнопку .

Однократное нажатие на кнопку  или  приводит к уменьшению или увеличению температуры на 1 градус Цельсия соответственно. Если нажать и удерживать нажатой кнопку  или  температура будет уменьшаться или увеличиваться (в зависимости от нажатой кнопки) быстрыми темпами. Сначала изменение температуры будет происходить медленно, через несколько секунд скорость изменения температуры вырастет.

Индикатор  загорается каждый раз, когда температура в камере падает ниже заданного значения. Когда температура снова достигает заданного значения, индикатор  гаснет. Газовая горелка включается каждый раз, когда загорается индикатор . В режиме программирования индикатор  мигает.

Основной выключатель

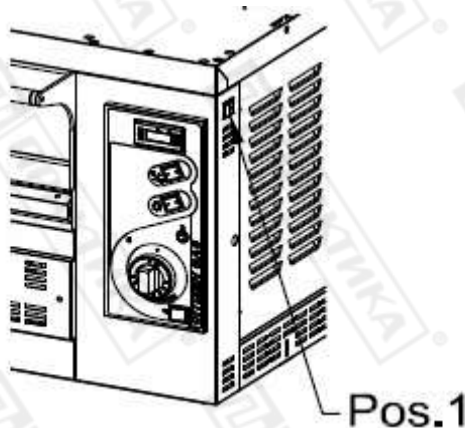
При выключенном основном выключателе (положение «0») все системы печи отключены. При перемещении выключателя в положение «I», включается цифровой терморегулятор и активируются основные системы печи. Далее можно запрограммировать температуру и запускать газовую горелку.

Обратите внимание на то, что выключение основного выключателя (положение «0») в процессе работы печи приводит к тому, что отключаются цифровой терморегулятор и горелка, но пилотное пламя продолжает гореть.

Выключатель освещения в камере печи

Для включения освещения в камере печи переведите выключатель в положение «I». Для выключения освещения в камере печи переведите основной выключатель в положение «0».

Выключатель вентиляционного колпака



Перемещение выключателя в положение «I» приводит к включению одного из двух моторов вентиляционного колпака. Перемещение выключателя в положение «II» приводит к включению обоих моторов вентиляционного колпака. Перемещение выключателя в положение «0» приводит к выключению обоих моторов вентиляционного колпака.

Световой индикатор работы горелки

Световой индикатор работы горелки показывает состояние горелки в каждый конкретный момент времени. Световой индикатор горит, когда горелка работает, световой индикатор гаснет, когда горелка выключается.

Ручка регулировки мощности горелки и осуществления поджига пилотного пламени

С помощью данной ручки осуществляется поджиг пилотного пламени и горелки, и регулирование мощности горелки.

Для подачи газа для поджига пилотной горелки нажмите на ручку и, удерживая ее нажатой, поверните против часовой стрелки до первой фиксации.

Для включения горелки на максимальную мощность нажмите на ручку и, удерживая ее нажатой, поверните против часовой стрелки до второй фиксации.

Для включения горелки на минимальную мощность нажмите на ручку и, удерживая ее нажатой, поворачивайте против часовой стрелки до конечного положения хода ручки.


Выключатель для поджига пилотного пламени

Нажмите на ручку регулировки мощности и, удерживая ее нажатой, поверните против часовой стрелки до первой фиксации. Затем нажмите выключатель для поджига пилотного пламени.

Поджиг пилотного пламени запускает работу горелки. После того, как произошел поджиг пилотного пламени горелки, можно поджигать горелку в соответствии с необходимыми параметрами приготовления.

Возможные ошибки.

На дисплее цифрового терморегулятора могут отображаться следующие ошибки в функционировании печи.

- В случае плохого контакта датчика температуры или его неисправности на дисплее * возникает ошибка «E1».


Данная ошибка одинакова для двух контроллеров TERM0012 и TERM0060.

Проблемы с подачей газа или электричества.



Если в силу ряда причин происходит неожиданное отключение подачи газа, горелка перестает работать, пилотное пламя гаснет. Подача электричества продолжается до тех пор, пока включен основной выключатель панели управления. При восстановлении подачи газа в систему печь не сможет автоматически начать работу. Необходимо снова поджечь пилотное пламя (см. выше) и вывести горелку на необходимую мощность работы.

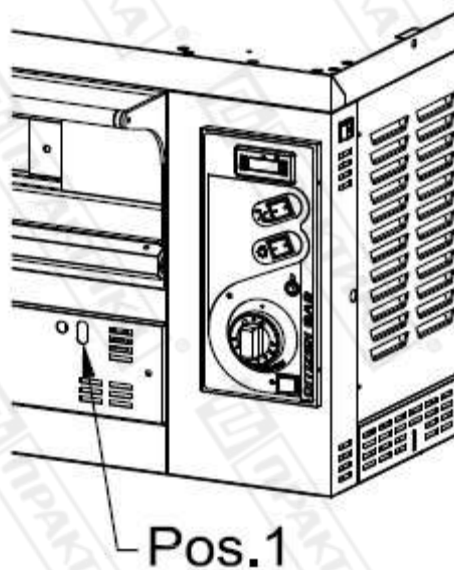
Если в силу ряда причин происходит неожиданное отключение подачи электричества, горелка перестает работать, панель управления отключается. Если подача газа продолжается, то пилотное пламя остается зажженным, несмотря на отсутствие подачи электричества. Как только восстанавливается подача напряжения, включается панель управления, и горелка автоматически выходит на заданную ранее мощность работы.




Включение печи в первый раз.

Внимание! Прежде чем подключить печь к основной электрической сети убедитесь в том, что основной выключатель  печи находится в положении «0» (выключено). Убедитесь в эффективности подключения газовой линии и откройте кран на линии подачи газа в печь.

При первом включении печи необходимо провести процедуру предварительного прогрева. **Это обязательная процедура, необходимая для удаления производственных следов и обеспечения бесперебойной работы печи на многие годы вперед.** Прогрев печи необходимо осуществлять в течение 5-6 часов постепенно повышая температуру: 1 час = 100°C, 2-3 час = 150°C, 4 час - 200°C, 5 час = 250°C, 6 час = 300°C.

- Переведите основной выключатель в положение «I».
- Установите необходимую температуру прогрева (см. стр. 16).
- Нажмите и удерживайте в нажатом положении в течение 20 секунд ручку регулировки мощности нагрева . Затем поверните ее против часовой стрелки до первой фиксации.
- Нажмите выключатель поджига пилотного пламени  (красного цвета). Следить за поджигом пилотного пламени можно через специальное отверстие рядом с панелью управления.





- Как только пилотное пламя загорелось, можно отпустить ручку .
- Для включения горелки на максимальную мощность аккуратно нажмите на ручку  и, удерживая ее нажатой, поверните против часовой стрелки до второй фиксации. Для включения горелки на минимальную мощность нажмите на ручку  и, удерживая ее нажатой, поворачивайте против часовой стрелки до конечного положения хода ручки.

Убедиться в том, что горелка работает можно либо с помощью зеленого светового индикатора работы горелки, который загорается во время ее работы, либо непосредственно пронаблюдая за ее работой через 4 отверстия на фронтальной панели горелки.



После того как горелка загорелась подождите некоторое время, пока температура в камере печи достигнет заданного значения.

Проблемы с поджигом пилотного пламени.



Если пилотное пламя не удается поджечь убедитесь в том, что печь подключена к основной газовой сети и что кран на линии подачи газа в печь открыт.

Если условия, описанные выше, выполнены, но пилотное пламя не поджигается, тому причиной может быть воздух, присутствующий в газовой системе печи. Чтобы выгнать воздух из системы рекомендуется нажать и удерживать в нажатом состоянии ручку регулировки мощности нагрева  не менее 20 секунд. Затем, продолжая удерживать ручку, нажимайте выключатель поджига пилотного пламени  (красного цвета) через короткие промежутки времени.

Повышение и понижение температуры в камере печи.



После того, как поджиг горелки был осуществлен температура в камере печи начнет повышаться до заданного значения. Существует возможность изменить необходимую температуру в любое время, используя кнопки  и .


Как только температура в камере печи достигает заданного значения, горелка прекращает работу. Далее, как только температура упадет на 1°C ниже заданного значения горелка снова включится, восстанавливая температуру в камере печи. Таким образом, через последовательные итерации включения/выключения горелки происходит поддержание заданной температуры в камере печи.

Если заданная температура не достигается проверьте корректность выставления значения мощности нагрева с помощью ручки . Существует вероятность того, что мощности, заданной с помощью ручки  недостаточно, чтобы разогреть печи до заданной температуры.

Если печь продолжительное время работала при высоких температурах (340-370°C), и возникла необходимость снизить температуру в камере, необходимо подождать некоторое время после выставления более низкой температуры. Некоторое (довольно продолжительное) время температура не будет снижаться.

Выключение печи.

Для выключения печи поверните ручку регулировки мощности пламени  по часовой стрелки в положение «0». Переведите основной выключатель  в положение «0» и перекройте кран на линии подачи газа в печь.

Обратите внимание на то, что при отключении только основного выключателя, происходит обесточивание печи и прекращение работы горелки, но пилотное пламя при этом продолжает гореть. Всегда при выключении печи переводите ручку регулировки мощности горелки  в положение «0».

В случае длительного простоя печи (например, на время праздников) всегда отключайте ее от основной электрической сети (должен быть обеспечен видимый разрыв электрической сети) и газовой сети через перекрывание вентиля на линии подачи газа в печь.

Основные рекомендации по приготовлению.

Невозможно дать универсальные рекомендации по температуре и времени приготовления из-за огромного количества факторов, влияющих на этот процесс.

При рассмотрении пиццы и других аналогичных продуктов время и температура приготовления напрямую зависят от формы выпекаемого продукта, его толщины и количества ингредиентов.

Мы рекомендуем провести ряд тестов с вашими продуктами, чтобы определить для себя оптимальный режим приготовления. Начинайте с температур 320-340°C и следуйте следующим положениям:

- Приготовление при низких температурах позволяет получать продукт лучшего качества, позволяет снизить износ печи, что положительно влияет на срок ее службы. Но в этом случае приходится увеличивать время приготовления.
- Приготовление при высоких температурах зачастую приводит к получению неравномерно приготовленного продукта.
- Печь имеет примерную производительность, выраженную в килограммах в час (представлена в таблице на стр.6). Данное значение было выведено опытным путем через ряд экспериментов. Получение большей производительности возможно (через, например, увеличение температуры приготовления), но в этом случае Вы должны понимать, что становится сложнее получить удовлетворительное качество продукта.

Временный простой печи.

Если печь не используется некоторое время (находится в ожидании) установите температуру в камере 250°C и снизьте мощность горелки до минимального значения. Это позволит сократить потребление газа.

9. Обслуживание и очистка оборудования.

Очистка.

- **Перед проведением операций по обслуживанию и очистке печи произведите полное обесточивание оборудования (должен быть обеспечен видимый разрыв электрической цепи!).**
- **Перекройте кран на линии подачи газа в печь.**
- **Перед проведением очистки необходимо дождаться полного остывания печи, для этого рекомендуется оставить печь на 1-2 часа.**

Операции по обслуживанию оборудования подразделяют на 3 вида:

1. Ежедневное обслуживание – включает все виды работ по поддержанию машины в чистоте.
2. Плановое обслуживание – включает все виды работ, прописанных согласно плану, для поддержания безотказной работы машины.
3. Обслуживание в случае необходимости – включает работы, которые необходимы в данный момент по восстановлению работы оборудования – замена сломанных/изношенных частей.

Ежедневная внешняя очистка.

В конце каждого рабочего дня проводите тщательную внешнюю очистку печи. Во время очистки запрещается использовать как металлические щетки, скребки так и агрессивные реагенты, которые могут привести к коррозии металла. Запрещается использовать прямые струи воды для очистки печи.

Для внешней очистки печи необходимо использовать влажную ткань, смоченную в слабом мыльном растворе.

Очистка керамического пода.

Убедитесь в том, что печь полностью остыла. Откройте дверь и проведите тщательную очистку пода с помощью специального скребка и щетки (не входят в комплект поставки).

Внимание! Категорически запрещено использовать любые виды детергентов для очистки пода. Поверхность пода пористая и мгновенно поглощает все запахи. В последствии будет довольно сложно избавиться от запаха детергента.

Внимание! Будьте очень внимательны при очистке пода с помощью скребка. Под очень хрупки и может быть легко повреждён.

Внимание! Категорически запрещено лить на разогретый под холодную воду. Это неминуемо приведет к его разрушению. Это также относится к стеклам двери печи. Категорически запрещено проводить их очистку до полного остывания печи. Применение воды к разогретым стёклам может привести к их разрушению.

Разрушение пода и стекол не покрывается гарантийными обязательствами завода-изготовителя.

Обслуживание.

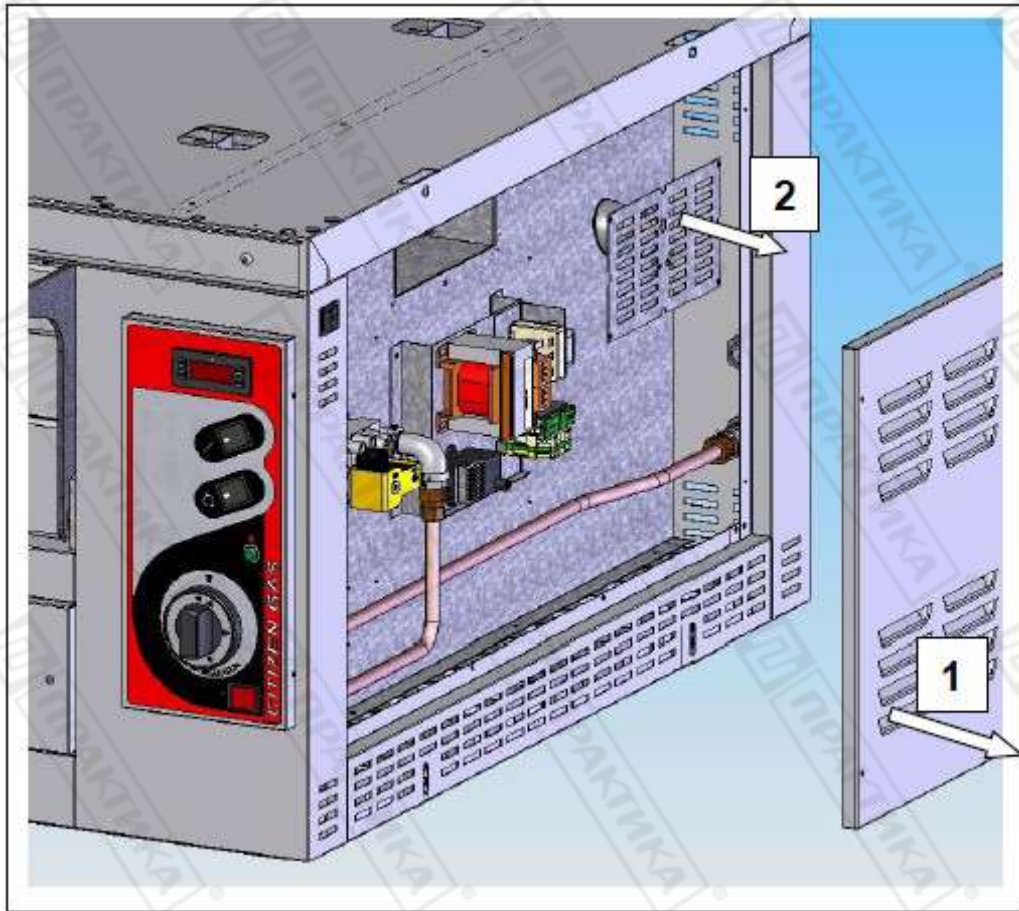
Внимание! Данный вид работ может выполняться только высококвалифицированными специалистами, имеющими соответствующий допуск.

Осуществление технического обслуживания печи в большинстве случаев предполагает снятие боковой панели для получения доступа к внутреннему пространству печи.

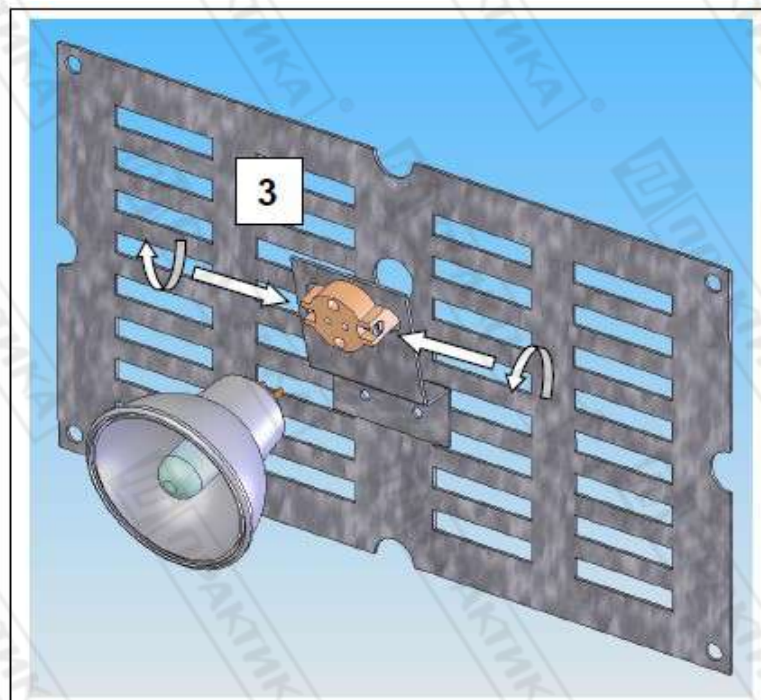
Перед проведением операций по обслуживанию печи произведите полное обесточивание оборудования (должен быть обеспечен видимый разрыв электрической цепи!).

Замена галогеновой лампы освещения камеры печи.

Для замены галогеновой лампы освещения печи выполните следующие действия:



1. Снимите боковую панель печи, открутив 4 винта.
2. Снимите крышку, закрывающую доступ к патрону подсветки.
3. Снимите патрон лампы, открутив два винта.



4. Замените лампу на новую того же типа. Будьте очень внимательны при замене лампы. Используйте специальные перчатки. Категорически запрещено брать галогеновую лампу голыми руками. Любые следы жира, оставленные на лампе, в итоге, приведут к локальному перегреву и быстрому выходу лампы из строя.

Защитный термостат.

Защитный термостат срабатывает, когда температура в камере печи превышает 500°C. При этом происходит автоматическое отключение подачи газа в печь. Защитный термостат может быть перезапущен вручную. Расположен защитный термостат за правой панелью печи.

Для восстановления работы печи после срабатывания защитного термостата отключите печь от основной электрической сети, перекройте кран на линии подачи газа в печь и дождитесь полного остывания печи.

Снимите боковую правую панель печи, найдите защитный термостат и нажмите расположенную на нем красную кнопку. Обратите внимание на то, что термостат невозможно будет запустить в работу, пока температура в камере печи не упадет ниже 500°C.

Внимание! Срабатывание защитного термостата, чаще всего, происходит по причине какой-то неисправности (проблемы с терморегулятором, соленоидный клапан не закрывается и т.п.). Необходимо обязательно провести диагностику печи и устранить неисправность, которая стала причиной срабатывания защитного термостата. Только после устранения причины срабатывания термостата можно снова включать печь.

10. Изменение типа газа.

Если тип используемого Вами газа отличается от указанного на информационной табличке (шильдике) печи, необходимо выполнить следующие действия по адаптации печи к вашему типу газа.

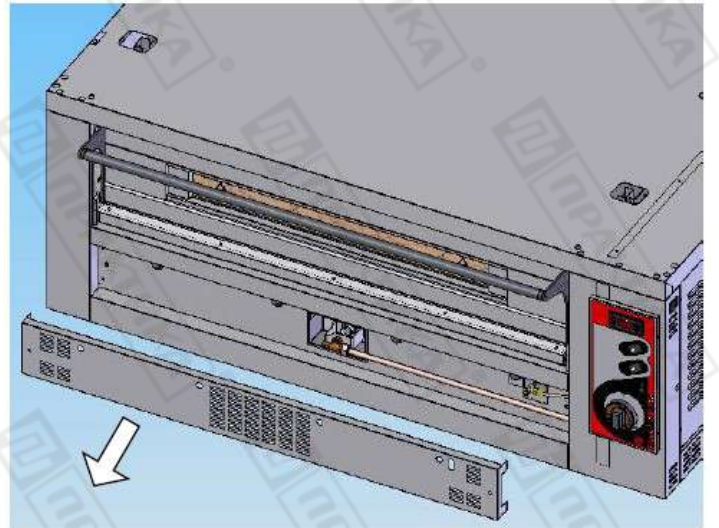
Следуйте всем указаниям, приведенным ниже. Если печь не будет адаптирована к другому типу газа или данная процедура будет выполнена неправильно, это может привести к быстрому выходу печи из строя.

Все процедуры, описанные ниже должны выполняться квалифицированными специалистами, имеющими соответствующий допуск.

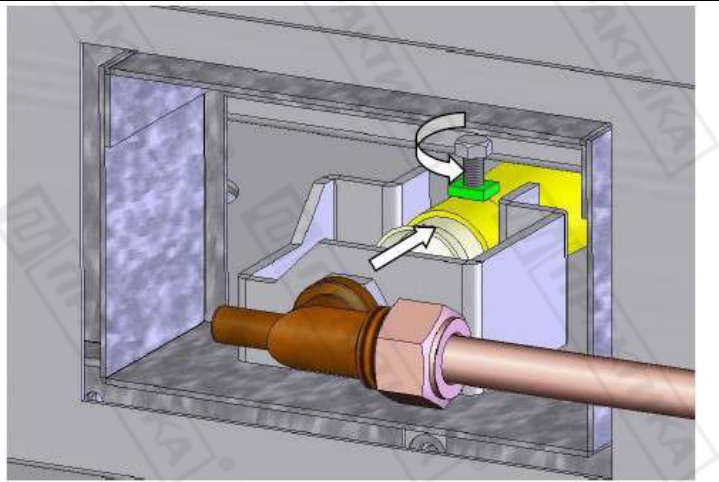
Замена форсунок.

Убедитесь в том, что печь находится в выключенном состоянии = есть видимый разрыв электрической цепи и перекрыт кран на линии подачи газа в печь. Печь должна остыть до комнатной температуры.

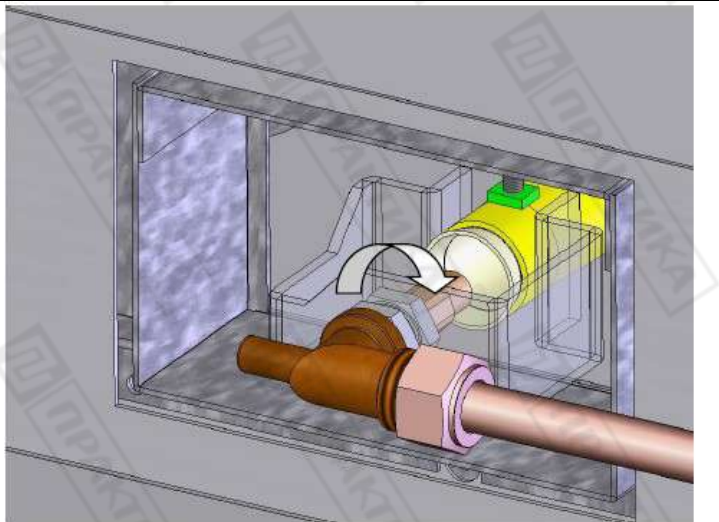
Удалите защитную панель, скрывающую горелку, открутив два винта.



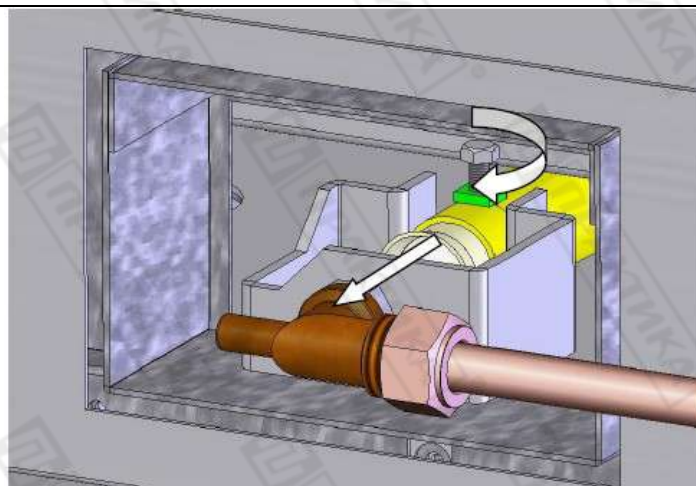
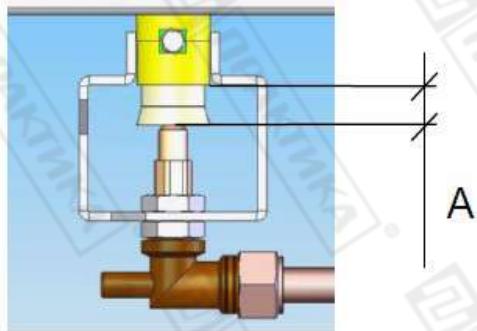
Аккуратно ослабьте винт, фиксирующий трубку коллектора (используйте ключ на 8 мм) и сдвиньте его для освобождения газового инжектора.



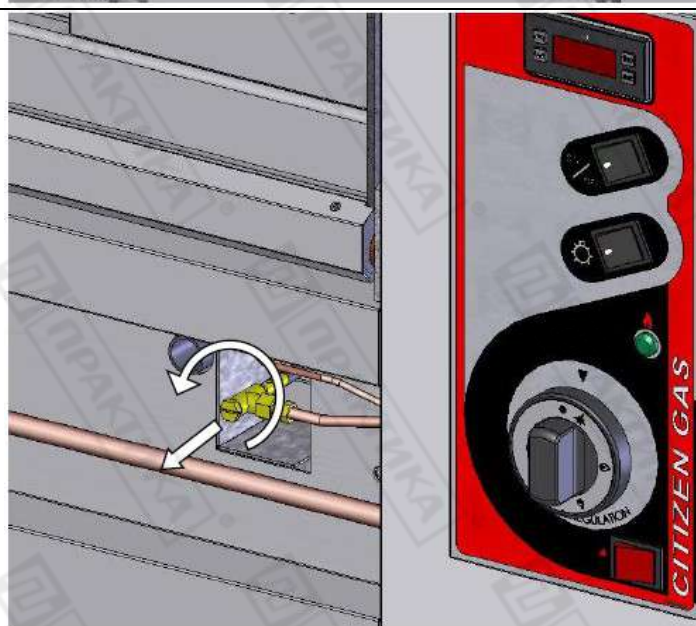
Аккуратно открутите форсунку, используя ключ на 12 мм и замените ее на другую, подходящую для вашего типа газа (см. таблицу, приведенную ниже).



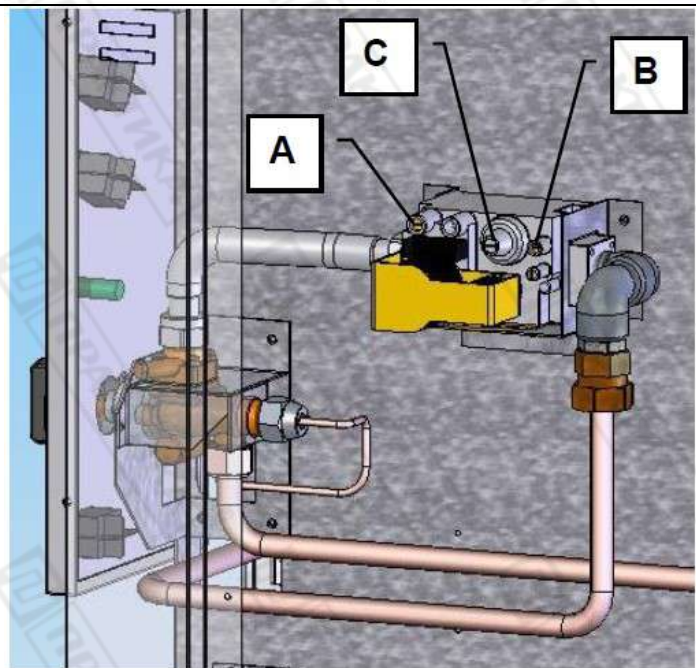
Отрегулируйте уровень подачи воздуха в горелку (параметр «А» в таблице ниже). Затяните винт, фиксирующий трубку коллектора (используйте ключ на 8 мм).



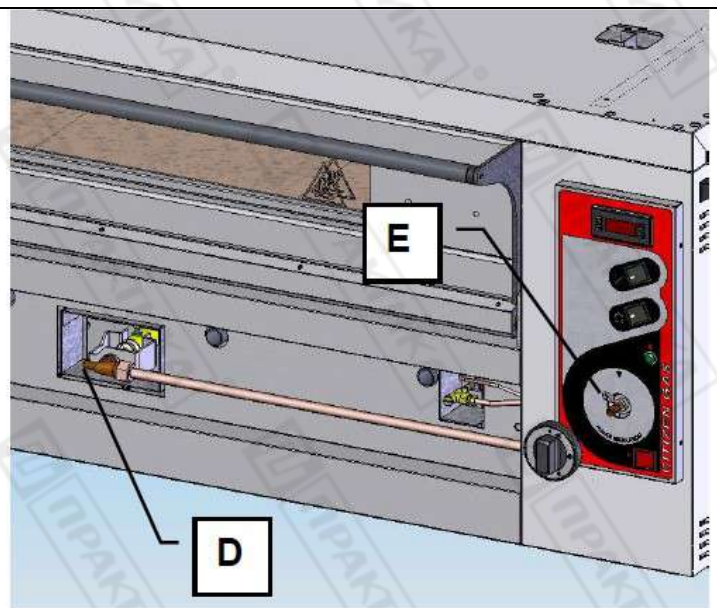
Открутите винт пилотной горелки, используя отвёртку с плоским шлицом. Замените пилотную горелку на другую, подходящую для вашего типа газа (см. таблицу, приведенную ниже).



Убедитесь в отсутствии утечки газа после замены форсунок (см. стр.12). Снимите боковую панель печи для получения доступа к электромагнитному клапану и электрическим компонентам печи. Включите печь и установите максимальную мощность пламени. Подключите манометр к разьему «А» и сравните давление на входе в электромагнитный клапан с табличным значением (см. таблицу ниже). Подключите манометр к разьему «В» и сравните давление на выходе из электромагнитного клапана с табличным значением (см. таблицу ниже). При необходимости проведите регулировку давления поворотом винта «С» с помощью отвертки с плоским шлицом.



Установите минимальную мощность горелки и снимите ручку регулировки мощности пламени с ее штока. Подключите манометр к разъему «D» и убедитесь в том, что значение давления при минимальной мощности соответствует табличному значению (см. таблицу ниже). Если значения давлений отличаются, проведите настройку через поворот винта «E» с использованием отвертки с плоским шлицом.



Модель	CITIZEN 6 GAS	CITIZEN 9 GAS
Диаметр форсунки основной горелки в зависимости от типа газа и давления, мм		
G20 – 20 мбар	3,15	3,9
G25 – 20 мбар	3,15	3,9
G20 – 25 мбар	3,15	3,9
G30 – 28..30 мбар	1,8	2,25
G31 – 28..30 мбар		
G30 – 50 мбар	1,8	2,25
G31 – 50 мбар		
Диаметр форсунки пилотного пламени в зависимости от типа газа и давления, мм		
G20 – 20 мбар	0,35	0,35
G25 – 20 мбар	0,35	0,35
G20 – 25 мбар	0,35	0,35
G30 – 28..30 мбар	0,2	0,2
G31 – 28..30 мбар		
G30 – 50 мбар	0,2	0,2
G31 – 50 мбар		
Регулировка уровня подачи воздуха в горелку в зависимости от типа газа и давления, мм (параметр A)		
G20 – 20 мбар	13	23
G25 – 20 мбар	13	23
G20 – 25 мбар	13	23
G30 – 28..30 мбар	открыта	открыта
G31 – 28..30 мбар		
G30 – 50 мбар	открыта	открыта
G31 – 50 мбар		
Давление в основной горелке в зависимости от типа газа и давления, мбар		
G20 – 20 мбар	10	10
G25 – 20 мбар	15	15
G20 – 25 мбар	15	15
G30 – 50 мбар	28	28
G31 – 50 мбар		

Минимальное давление в основной горелке в зависимости от типа газа и давления, мбар		
G20 – 20 мбар	4	4
G25 – 20 мбар	6	6
G20 – 25 мбар	6	6
G30 – 28..30 мбар	10	10
G31 – 28..30 мбар	10	10
G30 – 50 мбар	10	10
G31 – 50 мбар	10	10

Новая информационная табличка.

Удалите старую информационную табличку. Проведите очистку места крепления таблички с помощью ткани, смоченной растворителем. Приклейте на то же место новую информационную табличку с указанием нового типа газа и давления, на которые была настроена печь (новая информационная табличка поставляется в комплекте по модификации на другой тип газа совместно с форсунками и соответствующей инструкцией).

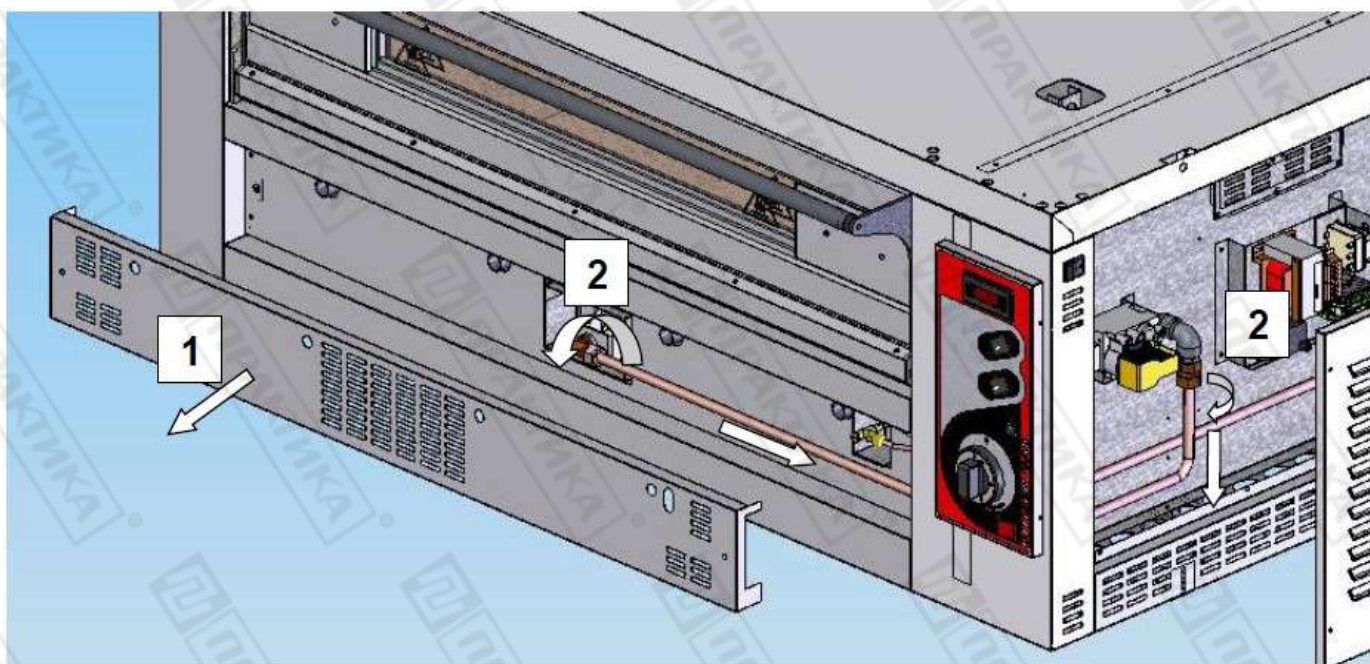
Замена основной горелки.

Убедитесь в том, что печи находится в выключенном состоянии = есть видимый разрыв электрической цепи и перекрыт кран на линии подачи газа в печь. Печь должна остыть до комнатной температуры.

Следуйте всем указаниям, приведенным ниже. Если печь не будет адаптирована к другому типу газа или данная процедура будет выполнена неправильно, это может привести к быстрому выходу печи из строя.

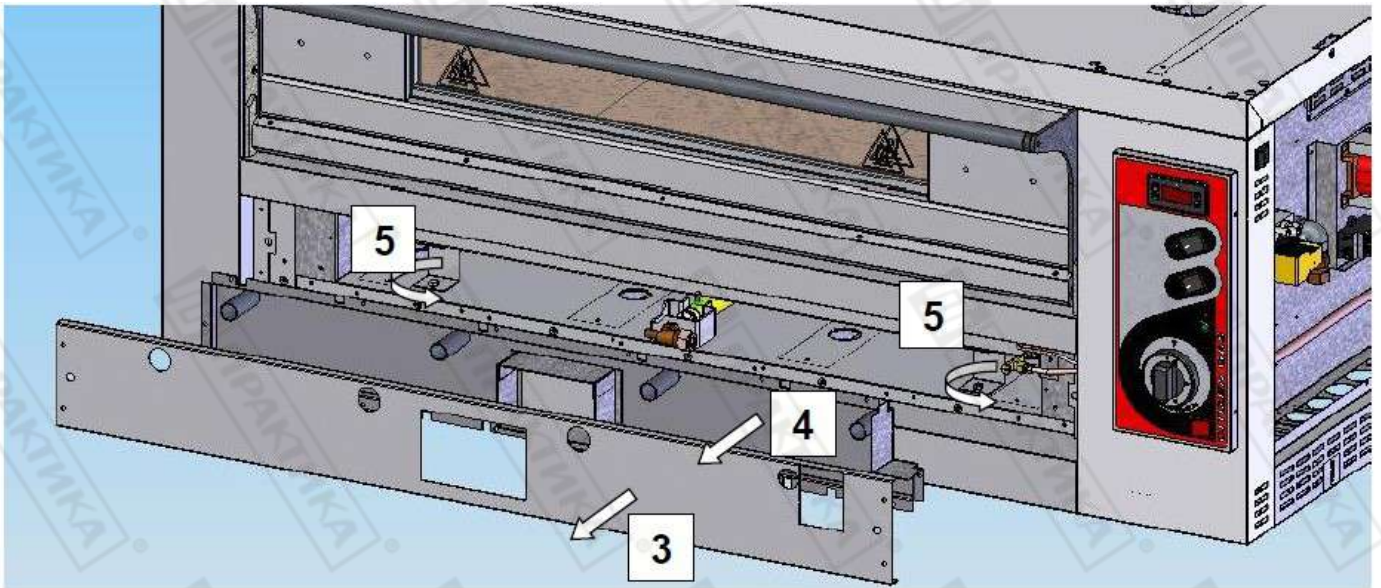
Все процедуры, описанные ниже должны выполняться квалифицированными специалистами, имеющими соответствующий допуск.

1. Открутите два винта М6 и снимите защитную панель, скрывающую горелку.

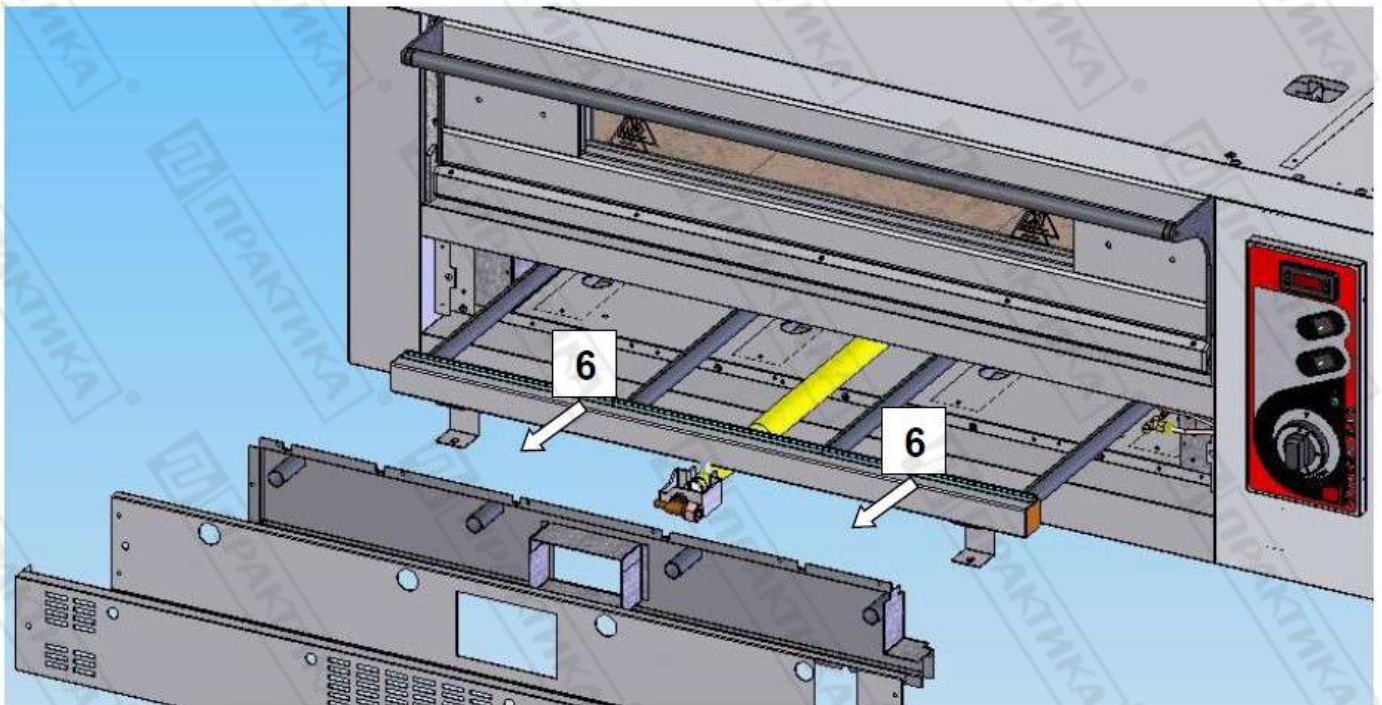


2. Открутите гайку, фиксирующую трубку, где проводятся измерения по определению выходного давления, используя гаечный ключ на 23 мм. Открутите гайку, фиксирующую трубку электромагнитного клапана, используя гаечный ключ на 19 мм, и отсоедините медную трубку.

3. Удалите вторую панель, закрывающую горелку, открутив 4 винта.
4. Удалите дополнительную панель, открутив 14 винтов.
5. Открутите два винта М6, фиксирующих горелку, используя гаечный ключ на 10 мм.



6. Аккуратно извлеките горелку и замените ее на новую. Зафиксируйте ее и установите все панели печи обратно, выполнив шаги, описанные выше, в обратном порядке. Убедитесь в отсутствии утечки газа.



11. Условия гарантии.

На Ваше оборудование распространяются гарантийные условия, указанные ниже, действующие один год с момента покупки. Момент покупки определяется по дате, указанной на нашей накладной. Накладная должна быть подписана и заверена печатью нашей организации. Рекомендуется хранить копию этой накладной вместе с инструкцией на изделие.

Данная инструкция и копия накладной должна быть предъявлена нашему персоналу перед проведением любых работ, связанных с установкой, ремонтом, обслуживанием оборудования. Утеря накладной, инструкции влечет за собой аннулирование гарантии.

Гарантия означает бесплатную замену любых вышедших из строя частей или компонентов оборудования, что вызвано ошибками завода-изготовителя и действиями нашей сервисной организации в период гарантийного срока. Гарантия покрывает исключительно стоимость запасных частей, стоимость доставки запасных частей в пределах Москвы.

Условия действия гарантийных обязательств, содержатся в настоящей инструкции, кроме этого дополнительно напоминаем Вам их главные положения:

- оборудование должно быть введено в эксплуатацию представителями нашей организации;
- обслуживание оборудования должно проводиться представителями нашей организации;
- оборудование должно эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящей инструкции

Невыполнение этих требований ведет к автоматическому аннулированию всех гарантийных обязательств. Осуществление гарантийного ремонта не продляет гарантийный срок на замененные компоненты.

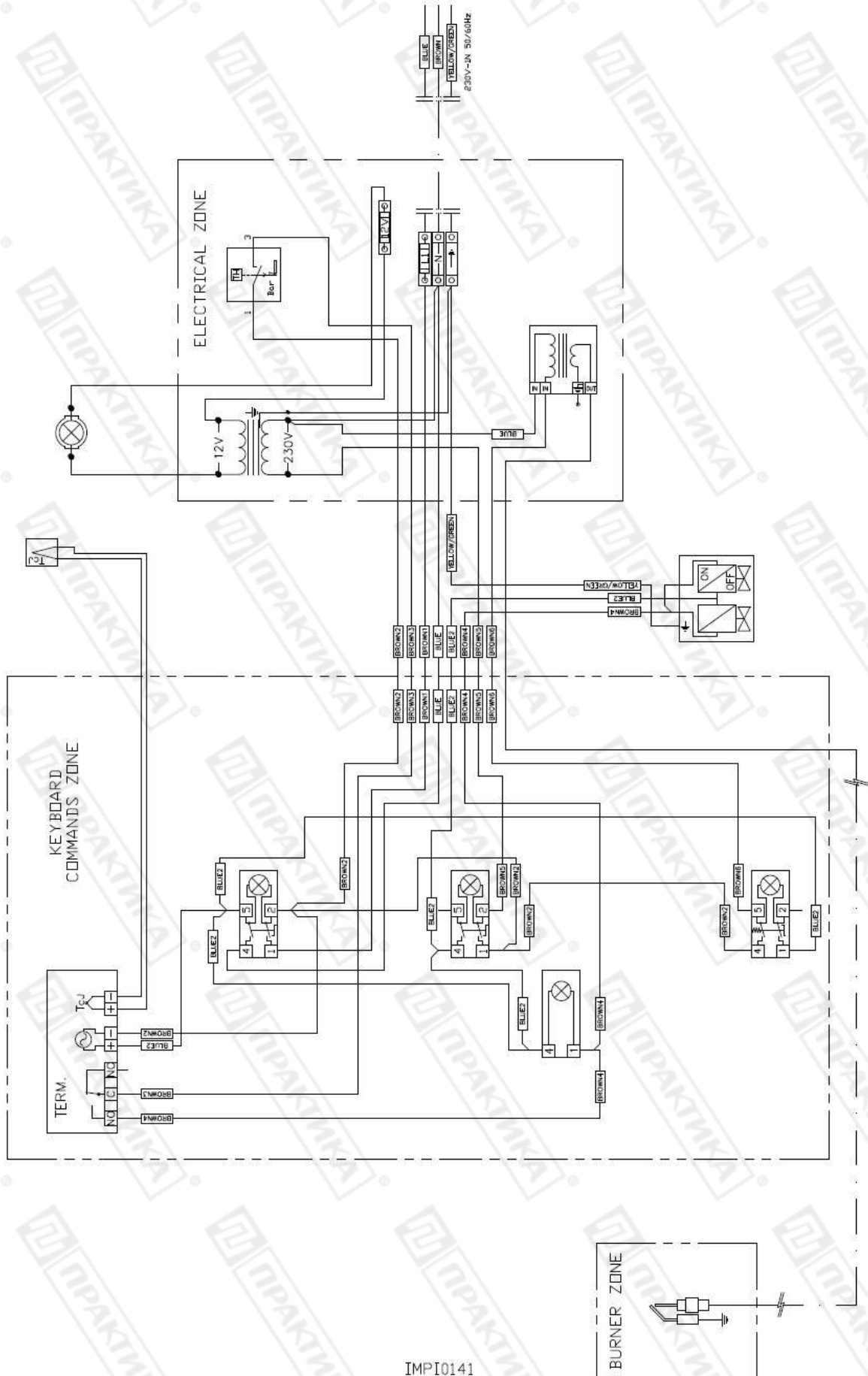
Гарантийные обязательства не покрывают стоимости:

- любых последствий неквалифицированных действий Вашего персонала в отношении оборудования вне зависимости от того, кем, как и при каких обстоятельствах, они были совершены (это относится в равной степени к самостоятельным попыткам подключения/отключения, обслуживания, нарушениям указаний, содержащихся в настоящей инструкции);
- частей и компонентов оборудования, подвергшихся механическому разрушению в процессе транспортировки, перегрузки, эксплуатации оборудования;
- любых последствий воздействий третьих лиц, детей, животных на отдельные элементы конструкции оборудования, и оборудование в целом;
- любых работ по ремонту и обслуживанию оборудования, в отношении которого действие гарантии аннулировано;
- частей и деталей оборудования, износившихся или разрушившихся в результате избыточной нагрузки или естественного износа;
- прямого или косвенного ущерба, связанного с эксплуатацией оборудования или неправильной установкой оборудования.

Аннулирование гарантии производится на основании заключения нашего персонала о невыполнении Вами условий изложенных выше.

Оборудование, гарантия на которое аннулирована, может быть отремонтировано нами только после оплаты Вами счета за предполагаемые услуги.

12. Электрическая схема.



IMPI0141